



# **ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

## **РАСПОРЯЖЕНИЕ**

от 17 сентября 2018 г. № 1956-р

МОСКВА

### **О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Аргентинской Республики о сотрудничестве в области рыбного хозяйства и аквакультуры**

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минсельхозом России согласованный с МИДом России и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Аргентинской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Аргентинской Республики о сотрудничестве в области рыбного хозяйства и аквакультуры (прилагается).

Поручить Росрыболовству провести переговоры с Аргентинской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вноситься в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства  
Российской Федерации

Д.Медведев

## СОГЛАШЕНИЕ

### между Правительством Российской Федерации и Правительством Аргентинской Республики о сотрудничестве в области рыбного хозяйства и аквакультуры

Правительство Российской Федерации и Правительство Аргентинской Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами,

исходя из обоюдного стремления к укреплению дружественных отношений и развитию сотрудничества между Сторонами в сфере сохранения и рационального использования живых морских ресурсов и управления ими,

принимая во внимание Совместную декларацию о стратегическом партнерстве между Федеральным агентством по рыболовству (Российская Федерация) и Министерством сельского хозяйства, животноводства и рыболовства Аргентинской Республики от 30 ноября 2012 г.,

сознавая, что сотрудничество в области рыбного хозяйства на взаимовыгодных и равноправных условиях будет способствовать развитию рыбной отрасли государств Сторон,

согласились о нижеследующем:

#### Статья 1

##### Общие положения

Целью настоящего Соглашения является развитие сотрудничества в области рыбного хозяйства и аквакультуры на взаимовыгодной и равноправной основе в соответствии с законодательством государств Сторон.

Настоящее Соглашение не меняет условий выдачи разрешений на добычу (вылов) водных биологических ресурсов каждого из государств Сторон, установленных в соответствии с их внутренним законодательством.

#### Статья 2

##### Области сотрудничества

Стороны развивают сотрудничество в следующих основных областях:

сохранение и рациональное использование живых морских ресурсов, а также управление ими;

предупреждение, сдерживание и ликвидация незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла живых морских ресурсов;

разработка и реализация Сторонами совместных проектов по морскому рыбному промыслу, переработке и реализации рыбной продукции;

развитие технологии вылова и переработки водных биологических ресурсов, включая повышение качества и безопасности продукции;

развитие сопутствующих рыболовству видов производственной деятельности, в частности профессиональной подготовки в области рыбного хозяйства и аквакультуры;

развитие технического взаимодействия и совместных исследований в области рыбного хозяйства и аквакультуры.

### Статья 3

#### Направления сотрудничества

Сотрудничество Сторон осуществляется в следующих направлениях:  
обмен информацией и документацией по вопросам рыбного хозяйства, представляющим взаимный интерес;

проведение рыбохозяйственных исследований, разработка и реализация научно-технических программ;

подготовка и повышение квалификации кадров для рыбной отрасли, направление специалистов для обмена опытом;

проведение двусторонних симпозиумов, семинаров, консультаций, тематических занятий и выставок в области рыбного хозяйства;

содействие развитию торговли рыбной продукцией между государствами Сторон;

оказание содействия в проведении научных исследований по оценке состояния запасов промысловых видов рыб;

обмен информацией, технологиями и методами в области рыбного хозяйства и аквакультуры, в частности разведения таких видов рыб, как камбала, морской лещ и других;

другие направления рыбохозяйственного сотрудничества, представляющие взаимный интерес и входящие в компетенцию Сторон.

### Статья 4

#### Комиссия

1. В целях обеспечения выполнения положений настоящего Соглашения Стороны создают Российско-Аргентинскую комиссию по рыбному хозяйству (далее - Комиссия).

2. Каждая Сторона назначает в Комиссию своего представителя и его заместителя и информирует об этом другую Сторону по официальным каналам.

3. Комиссия рассматривает все вопросы, связанные с осуществлением настоящего Соглашения, вносит предложения, контролирует и способствует реализации основных направлений сотрудничества. Комиссия заседает поочередно в согласованные сроки на территории каждого из государств Сторон.

4. Результаты работы Комиссии оформляются протоколами.

5. На первой сессии Комиссия принимает свои правила процедуры.

## Статья 5 Разрешение споров

В случае возникновения споров между Сторонами в отношении толкования и применения положений настоящего Соглашения Стороны разрешают эти споры путем проведения консультаций. Такие консультации проводятся незамедлительно по просьбе одной из Сторон.

## Статья 6 Внесение изменений

По письменному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения, которые вступают в силу в порядке, установленном пунктом 1 статьи 7 настоящего Соглашения.

## Статья 7 Заключительные положения

1. Настоящее Соглашение заключается сроком на 5 лет и вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Действие настоящего Соглашения автоматически продлевается на последующие 5-летние периоды, если ни одна из Сторон не позднее чем за 6 месяцев до истечения соответствующего 5-летнего периода не уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.

3. Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает осуществления любых заключенных в период его действия контрактов,

выполнение которых не завершено к моменту прекращения действия настоящего Соглашения.

Совершено в г. 20 г. в двух экземплярах, каждый на русском и испанском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство  
Российской Федерации

За Правительство  
Аргентинской Республики

---